

**Finland-Turku: Heating plant construction work**  
**OJ S 249/2014 27/12/2014**  
**Contract notice – utilities**  
**Works**

**Directive 2004/17/EC**

**Section I: Contracting entity**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Oy Turku Energia - Åbo Energi Ab

Postal address: PL 105

Town: Turku

Postal code: FI-20101

Country: Finland

Contact person: Lämpöyksikkö

For the attention of: Ilkka Syrjälä

E-mail: [ilkka.syrjala@turkuenergia.fi](mailto:ilkka.syrjala@turkuenergia.fi)

Telephone: +358 50557118

**Internet address(es):**

General address of the contracting entity: <http://www.turkuenergia.fi>

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Chemitec Consulting Oy

Postal address: Tietäjäntie 4

Town: Espoo

Postal code: FI-02150

Country: Finland

Contact person: Chemitec Consulting Oy

For the attention of: Risto Seppälä

E-mail: [risto.seppala@chemitec.fi](mailto:risto.seppala@chemitec.fi)

Telephone: +358 409651748

Internet address: <http://www.chemitec.fi>

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Main activity**

Production, transport and distribution of gas and heat

**I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Lämpökeskuksen maanrakennus- ja perustustyöt.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Main site or place of performance: Turku, Luolavuoren lämpökeskus.  
NUTS code FI183 Varsinais-Suomi

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Urakka koskee Luolavuoren 40 MW:n pellettilämpökeskuksen maanrakennus- ja perustustöitä. Työsuoritus käsittää piha-alueiden rakennusten ja laitteiden vaatimat kaivu- ja täyttötöyt, kuivatus- ja routaeristeet, paalutustyöt, rakennusten, laitteiden ja savupiipun vaatimat perustukset, alapohjalaatan valu, koneperustukset, sokkelielementit. Urakkaan sisältyvät ulko- ja sisäalueiden putkityöt, maadoitukset, jäte- ja sadevesiviemärit, liete- ja perusvesikaivot, polttoöljyn purkupaikan rakentaminen ja maan alle asennettava "vuotosäiliö". Perustukset tulee olla kuormitettavissa 1.5.2015. Sokkelielementtien asennus ja viimeistelyt tehdään tämän jälkeen.

### **II.1.6. CPV code(s)**

45251200 Heating plant construction work

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

### **II.2.2. Information about options**

Options: yes  
Description of options: Katso kohta II 1.5 hankinnan kuvaus.

### **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.3.2015 Completion 1.5.2015

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Määritellään tarjouspyyntöasiakirjoissa.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Määritellään tarjouspyyntöasiakirjoissa.

#### **III.1.3.**

## **Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Valitun toimittajan tulee olla rekisteröity yritys.

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Toimittajan tulee toimittaa tilaajavastuulain,1233/2006, mukaiset seuraavat selvitykset:

- selvitys siitä, onko yritys merkitty ennakkoperintälain (1118/1996) mukaiseen ennakkoperintärekisteriin ja työnantajarekisteriin sekä arvonlisäverolain (1501/1993) mukaiseen arvonlisävelvollisten rekisteriin,
- kaupparekisteriote,
- todistus verojen maksamisesta tai verovelkatodistus taikka selvitys siitä, että verovelkaa koskeva maksusuunnitelma on tehty,
- todistukset eläkevakuutusten ottamisesta ja eläkevakuutusmaksujen suorittamisesta tai selvitys siitä, että erääntyneitä eläkevakuutusmaksuja koskeva maksusopimus on tehty,
- selvitys työhön sovellettavasta työehtosopimuksesta tai keskeisistä työehdoista.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Toimittajan taloudellinen tilanne (liikevaihto, luottoluokitus) tulee olla riittävä sopimuksen velvoitteiden täyttämiseksi. Arviointi tehdään Asiakastieto Oy:n tai vastaavien raporttien sekä toimittajan toimittaman tilinpäätösasiakirjojen pohjalta. Toimittajan on toimitettava tuloslaskelma, tase, toimintakertomus ja muut tilinpäätösasiakirjat kahdelta edeltävältä vuodelta. Toimittajan liikevaihdon tulee olla vähintään 2 000 000 EUR.

Tarjoajalla tulee olla voimassa oleva toiminnan vastuuvakuutus, jonka tulee määrältään olla vähintään 1 000 000 EUR yksittäistä vahinkoa kohden.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: Toimittajalla tulee olla kokemusta vastaavista maanrakennus- ja perustustöistä: Toimittajan tai tarjoajien yhteenliittymän on toimitettava tiedot referenssistä vastaavankokoisista ja -tyyppisistä hankkeista.

Osallistumishakemuksen yhteydessä tulee antaa selvitys toimittajalla olevista laatu- ja ympäristöjärjestelmistä.

Projektin kieli on suomi. Tarjouspyyntö- ja sopimusasiakirjat, huolto- ja käyttöohjeet, suunnitelmat ym. projektiin liittyvät asiakirjat laaditaan suomen kielellä. Projektijohdon ja työjohtajien on oltava suomen kielen taitavia.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures): no

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Payable documents: no

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

12.1.2015

##### **IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Finnish.

##### **IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 5 (from the date stated for receipt of tender)

##### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

##### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

##### **VI.3. Additional information**

##### **VI.4. Procedures for review**

###### **VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postal code: FI-00520

Country: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telephone: +358 295643300

Fax: +358 295643314

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

23.12.2014